ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 22.06.2005
COM(2005)267 τελικό

2005/0113(CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Οι διεθνείς αερομεταφορές μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των συμφωνιών αυτών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 και C-476/98, η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες εξωτερικές πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Το Δικαστήριο διευκρίνισε επίσης το δικαίωμα των κοινοτικών αερομεταφορέων να απολαμβάνουν του δικαιώματος εγκατάστασης εντός της Κοινότητας, καθώς και του δικαιώματος πρόσβασης στην αγορά χωρίς διακρίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα που υπάρχουν στις διμερείς συμφωνίες των κρατών μελών για τις αεροπορικές υπηρεσίες παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει μεν καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά στην κυριότητά του και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του κράτους μέλους αυτού ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση έναντι των κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της Συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης, την ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής τους με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, τον Ιούνιο του 2003 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.[1]

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε με τη Νέα Ζηλανδία συμφωνία η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Νέας Ζηλανδίας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τη ρήτρα περί εθνικότητας που τυπικά περιέχεται στις σχετικές διμερείς συμφωνίες από μια ρήτρα που αποκλείει τη διάκριση μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων, επιτρέποντας σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να επωφελούνται του δικαιώματος εγκατάστασης. Τα άρθρα 4 και 5 της συμφωνίας αντικαθιστούν δύο τύπους ρητρών που αφορούν θέματα κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 4 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, έναν τομέα ο οποίος έχει αποτελέσει αντικείμενο εναρμόνισης βάσει της οδηγίας 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως του άρθρου 14 παράγραφος 2 αυτής. Το άρθρο 5 (τιμολόγηση) αίρει τις διαφορές μεταξύ των υφιστάμενων διμερών

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

συμφωνιών περί αεροπορικών υπηρεσιών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των αεροπορικών ναύλων στις μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας.

Ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή, και για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Νέα Ζηλανδία σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, υπό την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

---

[2] ΕΕ C […], […], σ. […].

2. Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

3. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2005/0113(CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Νέα Ζηλανδία σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις […], υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της […][5].

(4) Η εν λόγω συμφωνία κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί,

---

3 ΕΕ C […], […], σ. […].
4 ΕΕ C […], […], σ. […].
5 ΕΕ C […], […], σ. […].

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ

αφετέρου,

(στο εξής "συμβαλλόμενα μέρη")

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες περί αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες περιέχουν διατάξεις κριθείσες ως αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει της ευρωπαϊκής κοινοτικής νομοθεσίας, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ του υπόψη κράτους μέλους και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες έχουν κριθεί ως αντίθετες προς την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία, πρέπει να εναρμονισθούν πλήρως με τη νομοθεσία αυτή, ούτως ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια της παροχής των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, δεν είναι να αυξήσει τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας, να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Νέας Ζηλανδίας, ούτε να τροποποιήσει τις διατάξεις περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες περί αεροπορικών υπηρεσιών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως: "κράτη μέλη", τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· "συμβαλλόμενο μέρος", κάθε συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας· "μέρος", κάθε συμβαλλόμενο μέρος της εκάστοτε διμερούς συμφωνίας περί αεροπορικών υπηρεσιών· "αερομεταφορέας", κάθε αεροπορική εταιρεία· "έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας", τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός αερομεταφορέων, χορήγηση και ανάκληση αδειών

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο σημείο α) και στο σημείο β) του Παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Νέα Ζηλανδία, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο σημείο α) και στο σημείο β) του Παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από τη Νέα Ζηλανδία, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί το αντίστοιχο κράτος μέλος, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

3. Όταν του γνωστοποιείται καθορισμός αερομεταφορέα ή του υποβάλλονται από καθορισμένο αερομεταφορέα αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης ή αδειών τεχνικής φύσεως, υπό τη μορφή και σύμφωνα με τη διαδικασία που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό, το εκάστοτε έτερο μέρος χορηγεί, υπό την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 5, τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

α) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος:

i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, εκδοθείσα από κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· και

ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και

iii. ο αερομεταφορέας έχει την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την άδεια εκμετάλλευσης· και

iv. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

β) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Νέα Ζηλανδία:

i. η Νέα Ζηλανδία διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα· και

ii. η κύρια εγκατάσταση και ο τόπος ίδρυσης του αερομεταφορέα βρίσκεται στη Νέα Ζηλανδία.

4. Οιοδήποτε εκ των εκάστοτε μερών δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από το έτερο μέρος εφόσον:

α) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος:

i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, εκδοθείσα από κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· ή

iii. ο αερομεταφορέας δεν έχει την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την άδεια εκμετάλλευσης· ή

iv. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών· ή

v. ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Νέας Ζηλανδίας και άλλου κράτους μέλους και η Νέα Ζηλανδία είναι σε θέση να αποδείξει ότι, με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο το οποίο περιλαμβάνει σημείο στο έδαφος του συγκεκριμένου άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγούνται οι περιορισμοί των δικαιωμάτων κυκλοφορίας που επιβάλλονται από αυτή την άλλη συμφωνία· ή

vi. ο καθορισμένος αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνομολογήσει με τη Νέα Ζηλανδία διμερή συμφωνία στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, και το συγκεκριμένο κράτος μέλος έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα κυκλοφορίας στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Νέα Ζηλανδία· ή

β) προκειμένου για αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Νέα Ζηλανδία:

i. η Νέα Ζηλανδία δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα· ή

ii. η κύρια εγκατάσταση και ο τόπος ίδρυσης του αερομεταφορέα δεν βρίσκεται στη Νέα Ζηλανδία.

5. Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παράγραφος 4 του παρόντος άρθρου, και υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των σημείων α) v. και α) vi. της ιδίας παραγράφου, η Νέα Ζηλανδία δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ αερομεταφορέων των κρατών μελών για λόγους εθνικότητας.

ΑΡΘΡΟ 3

Δικαιώματα σχετικά με το ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο γ).

2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Νέας Ζηλανδίας που απορρέουν από τις περί ασφαλείας διατάξεις της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Νέας Ζηλανδίας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ).

2. Παρά την ύπαρξη τυχόν αντίθετων διατάξεων, οι συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ) δεν θίγουν καθ'οιονδήποτε τρόπο την ευχέρεια των κρατών μελών ή της Νέας Ζηλανδίας να επιβάλλουν, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός τους στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους ή της Νέας Ζηλανδίας ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ δύο σημείων ευρισκόμενων στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 5

Ναύλοι

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από τη Νέα Ζηλανδία βάσει μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 σημείο ε) για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

3. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορείς καθορισμένους από τα κράτη μέλη βάσει μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 σημείο ε) για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Νέας Ζηλανδίας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Νέας Ζηλανδίας. Η νομοθεσία της Νέας Ζηλανδίας εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 6

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 7

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 8

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει εγγράφως την ολοκλήρωση των

αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των αναγκαίων για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Νέας Ζηλανδίας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο Παράρτημα 1 σημείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

ΑΡΘΡΟ 9

Λήξη

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας έναντι της συγκεκριμένης συμφωνίας του Παραρτήματος 1.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [….], την […] ημέρα του […, …], εις διπλούν, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Σε περίπτωση αποκλίσεων, το κείμενο στην αγγλική γλώσσα υπερισχύει των υπόλοιπων γλωσσικών εκδόσεων.

Από τη στιγμή που τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα υποχρεούνται να δημοσιεύουν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης όλες τις επίσημες πράξεις στη μαλτέζικη γλώσσα, η συμφωνία θα εκδοθεί σε δύο αντίτυπα και στη μαλτέζικη γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ: ΓΙΑ ΤΗ ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

α) Συμφωνίες μεταξύ της Νέας Ζηλανδίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στη Βιέννη στις 14 Μαρτίου 2002 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Αυστρίας").

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, η οποία συνήφθη στο Ουέλινγκτον στις 4 Ιουνίου 1999 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Βελγίου").

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, η οποία συνήφθη στο Ουέλινγκτον στις 7 Φεβρουαρίου 2001 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Δανίας")·

  συμπληρώθηκε από τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των σκανδιναβικών χωρών για το Scandinavian Airlines System (SAS), η οποία υπεγράφη στο Ουέλινγκτον στις 7 Φεβρουαρίου 2001.

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, η οποία συνήφθη στο Παρίσι στις 9 Νοεμβρίου 1967 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας – Γαλλίας)·

  τροποποιήθηκε τελευταία με την ανταλλαγή διακοινώσεων με ημερομηνία 9 Αυγούστου 1971.

– **Συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Νέας Ζηλανδίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών**, η οποία υπεγράφη στη Βόννη στις 2 Νοεμβρίου 1987, όπως αυτή έχει τροποποιηθεί (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Γερμανίας").

– **Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες**, η οποία συνήφθη στο Δουβλίνο στις 27 Μαΐου 1999 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Ιρλανδίας").

– **Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας και της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες**, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη τον Σεπτέμβριο του 2001 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Ιταλίας").

– **Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες**, η οποία συνήφθη στο Ουέλινγκτον στις 2 Νοεμβρίου 1992 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Λουξεμβούργου").

– **Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας και της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους**, το οποίο έχει προσαρτηθεί στο μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Χάγη στις 11 Μαΐου 1999 (αναφερόμενο στο εξής ως "σχέδιο συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας – Κάτω Χωρών".

– **Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και της Νέας Ζηλανδίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών**, η οποία συνήφθη στη Μαδρίτη στις 6 Μαΐου 2002 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Ισπανίας").

– **Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες**, η οποία συνήφθη στο Ουέλινγκτον στις 7 Φεβρουαρίου 2001 (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας - Σουηδίας")·

  συμπληρώθηκε από τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των σκανδιναβικών χωρών για το Scandinavian Airlines System (SAS), η οποία υπεγράφη στο Ουέλινγκτον στις 7 Φεβρουαρίου 2001.

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, η οποία συνήφθη στο Λονδίνο στις 4 Οκτωβρίου 1982, όπως έχει τροποποιηθεί (αναφερόμενη στο εξής ως "συμφωνία Νέας Ζηλανδίας – Ηνωμένου Βασιλείου").

β) Συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Νέας Ζηλανδίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

[Το Παράρτημα 1β) αφίεται σκοπίμως κενό.]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Αυστρίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Βελγίου·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Δανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γερμανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιταλίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ισπανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Σουηδίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Αυστρίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Βελγίου·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Δανίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γαλλίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γερμανίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιταλίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 5 του σχεδίου συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ισπανίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Σουηδίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Αυστρίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Βελγίου·

– Άρθρο 13 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Δανίας·

– Άρθρο 11α της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γερμανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιταλίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 12 του σχεδίου συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ισπανίας·

– Άρθρο 13 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας – Σουηδίας.

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Αυστρίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Βελγίου·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Δανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γαλλίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γερμανίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιταλίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 10 του σχεδίου συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ισπανίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Σουηδίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας – Ηνωμένου Βασιλείου.

ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Αυστρίας·

– Άρθρο 13 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Βελγίου·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Δανίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γαλλίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Γερμανίας·

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιρλανδίας·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ιταλίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Λουξεμβούργου·

– Άρθρο 6 του σχεδίου συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Ισπανίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας - Σουηδίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Νέας Ζηλανδίας – Ηνωμένου Βασιλείου, και διατάξεις σχετικές με τους ναύλους οι οποίες προβλέπονται στις παραγράφους 4 και 5 του εμπιστευτικού μνημονίου συμφωνίας που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 22 Οκτωβρίου 1989, όπως έχουν τροποποιηθεί από την παράγραφο 10 του μνημονίου συμφωνίας που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 7 Αυγούστου 1997.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος των άλλων κρατών στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) **Δημοκρατία της Ισλανδίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) **Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) **Βασίλειο της Νορβηγίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

δ) **Ελβετική Συνομοσπονδία** (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί αεροπορικών μεταφορών).